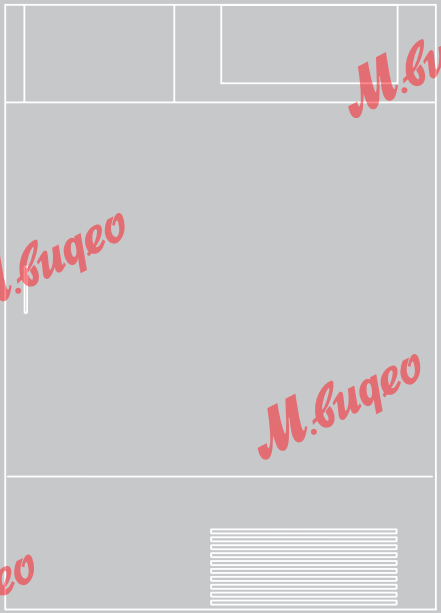
Küppersbusch

Перед использованием машины обязательно прочитайте данную инструкцию!



Руководство по эксплуатации

Сушильная машина с технологией Heat Pump

TD 1940.0 W/AT /G/R/T

Символы



Прочтите инструкции.



Предупреждающий треугольник отмечает информацию, относящуюся к Вашей безопасности и правильному функционированию прибора.

Сигнальные слова обозначают степень тяжести опасности, которая возникает в случае несоблюдения указаний.

 **Предупреждение**
означает, что возможно травмирование лиц, при определенных обстоятельствах травмы могут быть смертельно опасными

 **Внимание**
означает, что возможен материальный ущерб.

Küppersbusch

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением сушильной машины Küppersbusch.

Ваша новая сушильная машина — результат наших многолетних разработок.
Высочайшее качество как на этапе проектирования, так и на этапе производства гарантирует долгий срок службы данной машины.
Применяемая в сушильной машине концепция учитывает все современные требования к уходу за бельем и позволяет вам использовать большое количество индивидуальных программ.

Минимальный расход электроэнергии и малое время сушки обеспечивают максимальную экономичность Вашей сушильной машины.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, чтобы научиться использовать все возможности и преимущества вашей новой сушильной машины.
Особое внимание обратите на правила техники безопасности, а также на информацию из прилагаемого гарантийного талона и сервисной книжки.

Искренне ваша
компания Küppersbusch

Оглавление

Инструкции по безопасности . . . 6
Рекомендации по утилизации . . . 11
Советы и рекомендации . . . 12
Эко-сушка . . . 13
Перед первой сушкой . . . 13
Описание машины . . . 14
Сушка . . . 16
Первое использование . . . 16
Выбор и запуск программы . . . 16
Изменение программы . . . 17
Прерывание выполнения программы . . . 18
Отмена выполнения программы . . . 19
Добавление белья . . . 19
Завершение программы . . . 19
Чистка сетчатого фильтра . . . 20
Обзор программ . . . 22
Наиболее эффективная программа для хлопчатобумажного белья . . . 23
Хлопок и лен . . . 23
Немнущееся белье . . . 24
Сушка по времени теплая/холодная . . . 24
Смешанное белье . . . 24
Другие программы . . . 26
Сушка в корзине . . . 28
От пыльцы . . . 28
Специальные программы . . . 30
Сушка в корзине . . . 30
От пыльцы . . . 32
Избранное . . . 33
Смешанное . . . 34
Другие программы . . . 34
Дополнительные программы . . . 35
Антибактериальная обработка . . . 35
Бережный уход плюс . . . 35
Отсрочка старта . . . 35
Сушка + . . . 36

Время 37
Экспресс 37
Настройки 38
Меню настроек 39
Чистка и уход 42
Чистка машины 42
Чистка держателя фильтра 42
Чистка датчика влажности 43
Опорожнение машины (защита от мороза или перед транспортировкой) 43
Самоочищение 43
Неполадки 44
Технические характеристики 48
Сервисная служба 49
Продление гарантии 49
Для записей 50

М.видео

Инструкции по безопасности

В прилагаемых инструкциях содержится важная информация касательно установки, эксплуатации и безопасности сушильной машины.
Сохраните эти инструкции для других пользователей или следующих владельцев машины.

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем запускать машину.
- Храните инструкции недалеко от машины, чтобы всегда можно было получить нужную информацию.

Данный прибор отвечает самым строгим требованиям по безопасности электронного оборудования.

- Соблюдайте правила техники безопасности, указанные в руководстве по эксплуатации и установке.

Применение по назначению

Данная сушильная машина предназначена исключительно для сушки текстильных изделий в бытовых условиях. Машина может использоваться детьми старше 8 лет, а также взрослыми людьми со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний, если упомянутые выше лица находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации машины и понимают, какие опасности связаны с эксплуатацией. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

Безопасность во время эксплуатации и работы

⚠ **Предупреждение**
Опасность поражения электрическим током!

- Не запускайте машину с видимыми повреждениями.
- Беритесь за сетевой штекер только сухими руками.
- Во избежание повреждения кабеля вытаскивайте вилку из розетки только за штекер.
- Не допускайте попадания брызг на машину. Категорически запрещается использовать пароочиститель.

К ремонту допускается только квалифицированный персонал, неисправные детали меняйте только на оригинальные запчасти от производителя. Вследствие неправильно выполненного ремонта или использования сторонних деталей возможны серьезные повреждения оборудования и возникновение опасности для пользователя.
Внесение изменений в машину допускается только с разрешения производителя.

- Если сетевой кабель поврежден, замените его на соответствующий запасной провод (приобретается у производителя или в сервисной службе).
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию всегда отключайте электропитание.
- Если машина не используется длительное время, отсоедините ее от электропитания.

⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!
Не вставайте на сушильную машину, она может опрокинуться и стать причиной травм.

- Запрещается вставать на машину.
- Не садитесь, не облокачивайтесь и не опирайтесь на люк.

Вращающийся барабан может травмировать.

- Ни в коем случае не прикасайтесь к вращающемуся барабану.
- Дождитесь полной остановки барабана.

При подъеме машины за выступающие части (например, люк) можно отломать эти детали и получить травму.

- Не поднимайте машину за выступающие детали.

Если процесс сушки завершен преждевременно, контакт с горячим бельем может привести к ожогам.

- Используйте соответствующие средства защиты.
- Доставайте белье быстро и сразу расправляйте его, чтобы остудить.

Если вблизи машины на полу образовалась лужа воды (обрыв шланга и пр.), вытрите ее насухо и устраните причину (см. **Неисправности**).

⚠ Предупреждение
Опасность пожара!
Предметы, содержащие чувствительные к нагреванию субстанции, могут воспламениться при сушке.

- Запрещается использовать сушильную машину для сушки белья, которое подвергалось обработке такими химическими веществами или воспламеняемыми растворителями, как пятновыводитель, промывочный бензин и пр.
- Вещи, испачканные такими веществами, как растительное масло, ацетон, алкоголь, бензин, керосин, средства для удаления пятен, воск и средства для удаления воска, следует предварительно прополоскать в горячей воде с дополнительным количеством моющего средства перед помещением в сушильную машину.
- Не сушите в сушильной машине вещи и ткани, обработанные лаком для волос, жидкостью для снятия лака или аналогичными средствами.
- Не сушите предметы из пенорезины (латекс), душевые шапочки, водонепроницаемый текстиль, прорезиненные изделия, а также предметы одежды или подушки с наполнителем из губчатой резины.
- Перед запуском машины убедитесь, что в барабане нет таких опасных предметов, как зажигалок и спичек.
- Кондиционеры для одежды и подобные средства используйте в соответствии с рекомендациями производителя.

Безопасность для детей

⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!
При игре возле сушильной машины дети могут попасть в опасную для жизни ситуацию или могут пораниться.

- Не подпускайте детей младше 3 лет к машине, за исключением тех случаев, когда они находятся под строгим присмотром.

- Не разрешайте детям играть внутри или на сушильной машине, а также в непосредственной близости от нее.
- При необходимости активируйте защиту от детей.

Дети могут закрыться в машине и попасть в опасную ситуацию.
Старую сушильную машину необходимо вывести из строя.

- Извлеките сетевой штекер.
- Обрежьте сетевой кабель и снимите вместе со штекером.
- Сломайте дверной замок.

Во время игры дети могут запутаться в упаковке/пленке или в частях упаковки или надеть эти элементы на голову и задохнуться.

- Не подпускайте детей к упаковочным материалам.

Безопасность при установке

⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!
При установке на основание машину необходимо зафиксировать согласно инструкции по установке, чтобы прибор не упал во время работы.

- Устанавливайте машину с привлечением специалиста в соответствии с инструкцией по установке.
- Не подключайте машину с видимыми повреждениями.
- При установке в колонну (на стиральную машину) используйте специальный монтажный комплект согласно инструкции по установке.

Обратите внимание при сушке

Разрешается эксплуатировать машину только с установленными сетчатыми фильтрами.

- Ни в коем случае не запускайте машину с поврежденными сетчатыми фильтрами.
- Вокруг сушильной машины не должна образовываться пыль и ворс.
- Регулярно чистите сетчатые фильтры. Попадание ворсинок в теплообменники может привести к снижению мощности или выходу прибора из строя.

Максимальный вес загрузки составляет 8 кг сухого белья.

- Сушите в сушильной машине только чистое белье.
- Перед запуском программы убедитесь в том, что в барабане нет посторонних предметов.
- Не подпускайте домашних животных к машине.

Если процесс сушки был завершен предварительно без остывания, то белье необходимо сразу же вынуть из барабана и распределить таким образом, чтобы оно быстро остыло. Помните, что горячее влажное белье может стать причиной ожогов, поэтому используйте соответствующие средства защиты рук.

- Если процесс сушки был завершен предварительно без остывания, то белье необходимо сразу же вынуть из барабана и распределить таким образом, чтобы оно быстро остыло. Помните, что горячее влажное белье может стать причиной ожогов, поэтому используйте соответствующие средства защиты рук

Рекомендации по утилизации

Упаковка новой машины
Все материалы, используемые для производства упаковки, предназначены для вторичной переработки. Все бумажные части на 80 - 100 % изготовлены из переработанной бумаги.Деревянные компоненты не обработаны никакими химическим веществами. Пленка изготовлена из полиэтилена (PE), стяжные ленты - из полипропилена (PP), а мягкая подкладка из полистирола (PS).
Эти материалы являются чистыми углеводородными соединениями и легко подвергаются вторичной переработке.

Упаковку можно вернуть в магазин, где Вы приобрели прибор.
Правильно утилизируйте упаковочный материал.
Переработка и вторичное использование материалов уменьшает количество мусора.

Утилизация старой машины
Не храните старую машину и ни в коем случае не утилизируйте ее вместе с обычным бытовым мусором. В старых машинах содержатся ценные материалы, которые необходимо отправить на переработку.
Дальнейшее использование компонентов старой машины запрещено.
Обеспечьте надлежащую утилизацию машины. Таким образом Вы сделаете свой вклад в экологичную утилизацию или переработку.

Адреса сборных пунктов или точек возврата для утилизации старого оборудования Вы можете узнать в своем коммунальном управлении.

Советы и рекомендации

Сортировка белья

Следуйте рекомендациям по уходу за одеждой, указанным на ярлыке.
Для обеспечения равномерной сушки сортируйте белье по типу ткани и цели сушки..



Сушить при нормальной температуре



Сушить при низкой температуре



Не подвергать машинной сушке

Шерсть или ткани с содержанием шерсти сушите только с помощью специальной программы **Шерсть, окончательная обработка** (опасность сваливания шерсти).

Обратите внимание

Текстильные изделия с металлическими элементами могут повредить части машины, поэтому их запрещено сушить в сушильной машине.

Подготовка белья

- Застегните замки-молнии, крючки, петли и замки на липучке.
- Расправьте сложенные изделия, застегните пододеяльники и наволочки и завяжите длинные тесемки.

Сушка белья

Одежду из тканей, не требующих особого ухода, вынимайте из сушильной машины по возможности слегка влажной (выберите степень сухости «Легкая сушка») и позвольте белью досохнуть самостоятельно на воздухе. Пересушивание может повредить ткань.

- Белье, которое осталось слишком влажным после сушки, так как в барабан были загружены вещи из различных тканей, можно досушить при помощи программы **Сушка по времени**.
- Такие деликатные ткани, как шелк и синтетика, сушите только с помощью специальных программ **Шелк** и **Синтетика** (появление складок).
- Для сушки отдельных текстильных изделий выбирайте опцию программы **Экспресс** или программу **Сушка по времени**.

Эко-сушка

Обратите внимание
Сушка совершенно мокрого белья в сушильной машине неоправданна с точки зрения расхода электроэнергии.

- Хорошо отожмите белье с помощью отжима в стиральной машине или в центрифуге для отжима белья.
  Чем выше скорость отжима, тем быстрее пройдет процесс сушки в сушильной машине.
- Используйте отжим также для немнущегося белья.

Обратите внимание
Превышение максимальной загрузки может негативным образом повлиять на результаты сушки и привести к образованию складок

- Не превышайте максимальный объем загрузки.

Неполная загрузка неэкономична и приводит к повышенному износу белья и машины.

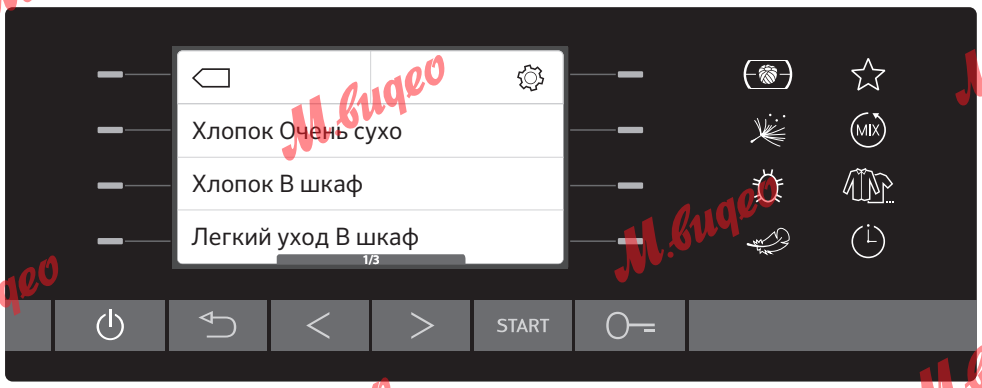
- По возможности загружайте в сушильную машину максимально допустимый объем одежды.

Перед первой сушкой

- Установите машину согласно инструкции по установке.
- Протрите барабан влажной салфеткой.

Описание машины





включенный / выключенный

Назад

Пролистывание назад

Пролистывание вперед

START Запуск

Открытия люка

Стандартная программа

Настройки

1/3 Количество страниц меню программы

Сушка в корзине

Очистка от пыльцы растений

Антибактериальная обработка

Бережный уход плюс

Избранное

MIX Смешанное

Другие программы

Отсрочка старта

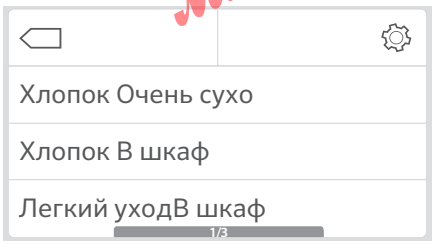
Сушка

Первое использование

- Проверьте, установлены ли сетчатые фильтры (см. **Сушка/ Чистка сетчатого фильтра**).
- Включите электропитание.

Включение машины

- Нажмите **Вкл./Выкл.** .
  После запуска на дисплее отображается главное меню.

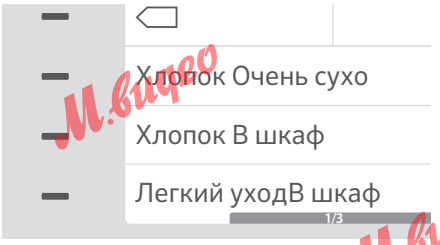


- Нажатием кнопки со стрелкой **Листать вперед** можно открывать **последующие** страницы меню.

Открывание люка

- Нажмите кнопку **Открыть люка** . Защелка люка откроется.
- **Защита от детей активна?**
  См. **Настройки/Защита от детей**.
- Люк можно открыть в любое время вручную коротким нажатием на уровне запорной задвижки.

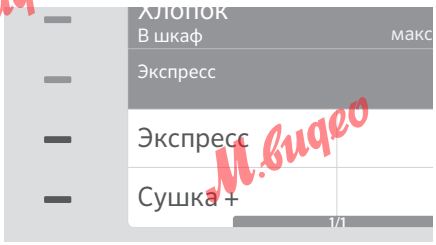
Выбор и запуск программы



- Выберите нужную программу нажатием на отобразится.
  На дисплее отобразится выбранная программа и продолжительность сушки, максимальный объем загрузки, а также доступные дополнительные программы..
- Выберите нужные дополнительные программы и положите белье.

Выбор дополнительных программ

Отдельные программы описаны в главе **Дополнительные программы**.



- Выбирайте нужные программы нажатием на индикатор или на соответствующий символ.

- Выбранные программы меняют свой цвет и отображаются в верхней части дисплея.
- Выбор можно отменить путем повторного нажатия.

Загрузка белья

- Проверьте, чтобы в барабане не было посторонних предметов (канцелярские скрепки, монеты, гвозди и пр.).
- Равномерно распределите белье в барабане, перемешав белье небольшого и большого размера.

Закрывание люк

- Закройте люк до слышимого щелчка замка.
- Проследите за тем, чтобы белье не застряло между люком и сетчатым фильтром.



Запуск программы

- Нажмите START.

Защита от детей активна?

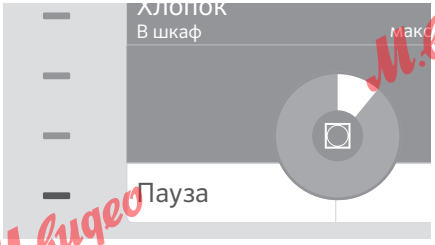
См. ⚙ **Настройки/Защита от детей**.

Изменение программы

Изменение программы до запуска

- С помощью кнопки ↩ **Назад** вернитесь в главное меню.
- Повторно выберите программу и дополнительные программы.

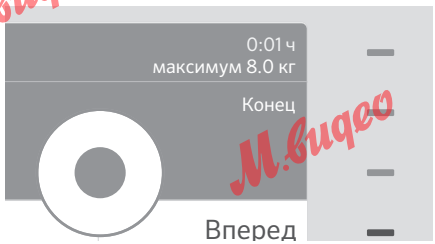
Изменение программы после запуска



- Нажимайте на индикаторрядом с надписью **Отмена**, пока не появится надпись **Конец**.

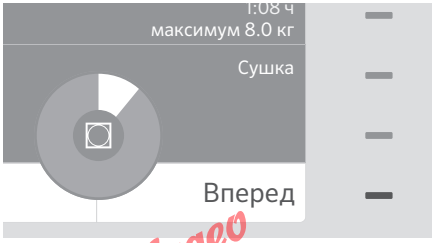
Защита от детей активна?

См. ⚙ **Настройки/Защита от детей**.



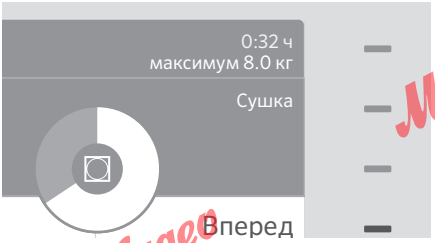
- С помощью кнопки **Назад** вернитесь в главное меню.
- Повторно выберите программу и дополнительные программы.
- Нажмите START.

Переход к следующему этапу программы



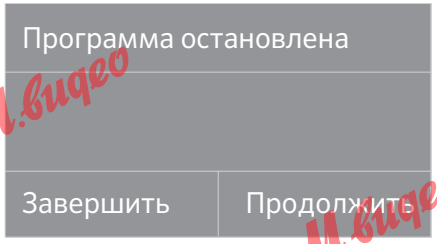
- Нажимайте на индикаторрядом с надписью **Вперед**, пока не отобразится нужный этап программы.

Защита от детей активна?
См. **Настройки/Защита от детей**.



Прерывание выполнения программы

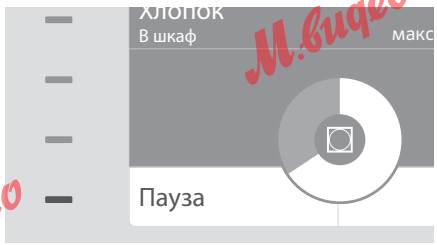
- Нажимайте кнопку **Вкл./Выкл.** до тех пор, пока не появится следующее окно:



- Нажмите на индикатор рядом с надписью **Завершить**, чтобы завершить программу. При нажатии **Продолжить** программа продолжится.

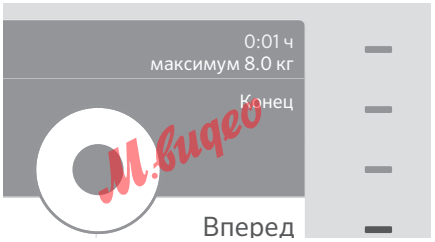
Защита от детей активна?
См. **Настройки/Защита от детей**.

Отмена выполнения программы



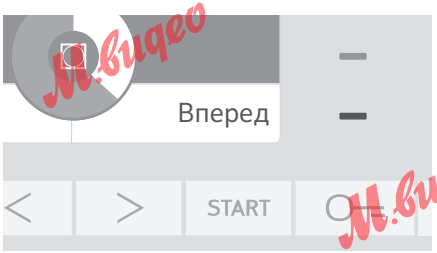
- Нажимайте на синдикаторрядом с надписью **Отмена**, пока не появится надпись **Конец**.

Защита от детей активна?
См. ⚙ **Настройки/Защита от детей**.



Выполнение программы будет завершено.

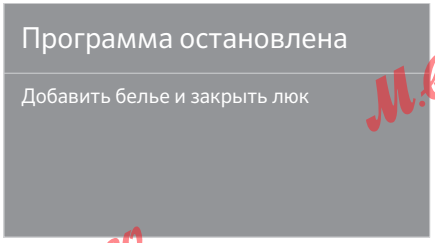
Добавление белья



- Нажмите кнопку **Открытия люка** (**не горит!**).

Защита от детей активна?
См. ⚙ **Настройки/Защита от детей**.

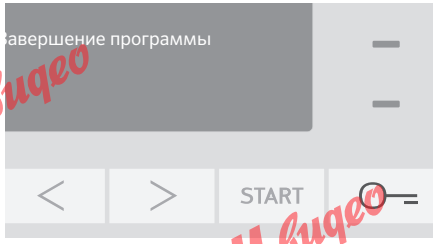
Выполнение программы будет прекращено.



- Выполняйте инструкции на дисплее.

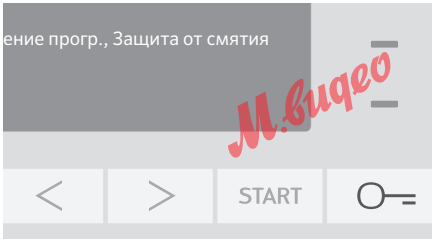
Завершение программы

На дисплей будет выведено сообщение о завершении выполнения программы.



При включенной защите от складок барабан в конце цикла сушки продолжает вращаться с короткими интервалами (см. **Настройки/Защита от складок**).
Люк можно открыть.

Извлечение белья



- Нажмите кнопку **открытия люка** .
- Достаньте белье.
- Почистите сетчатый фильтр.

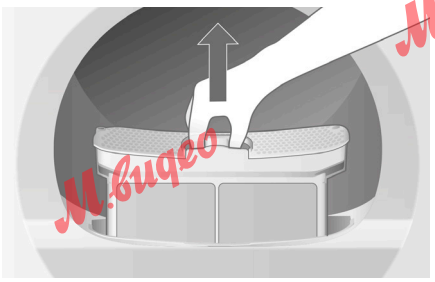
Чистка сетчатого фильтра

В процессе использования белье истирается, появляется бахрома, которая при сушке отделяется и скапливается в сетчатых фильтрах в проеме дверцы.
Засоренные сетчатые фильтры могут ухудшить процесс сушки.

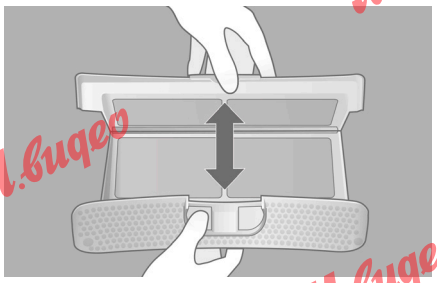


- Регулярно чистите фильтр **А** и **Б**.

Чистка сетчатого фильтра А после каждой сушки



- Достаньте внутренний фильтр **А** и откройте его.

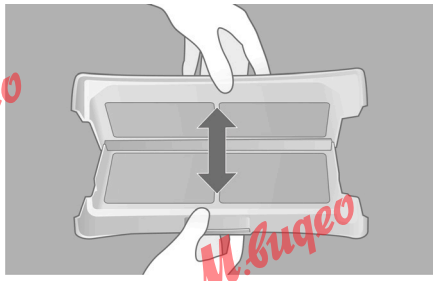


- Проведите рукой по внутренней поверхности фильтра, чтобы удалить ворсинки.
- Установите сетчатый фильтр на место, соблюдая положение установки.

Обратите внимание
В определенных ситуациях хорошо очищенные на первый взгляд фильтры могут стать непроницаемыми вследствие мелких, невидимых отложений, застревающих в ячейках сетки фильтра.
- Налейте немного воды на внутреннюю поверхность фильтра.

Если вода не протекает, почистите фильтр тонкой щеткой под проточной водой.

Чистка сетчатого фильтра Б ежедневно



- Достаньте внешний фильтр грубой очистки Б и откройте его.



Проведите рукой по внутренней поверхности фильтра, чтобы удалить ворсинки.

- Установите сетчатый фильтр на место, соблюдая положение установки.

Удаление известкового налета с сетчатого фильтра

Если отложения не снимаются щеткой, их необходимо растворить с помощью обычного бытового средства для удаления известкового налета (накипи).

- Распылите средство для удаления накипи по всей поверхности фильтра и оставьте на некоторое время. При наличии сложных отложений на поверхность фильтра можно положить бумажную салфетку в один слой и на него распылить средство, чтобы увлажнить фильтр. Оставьте средство для удаления накипи на всю ночь. Затем промойте фильтр под проточной водой с помощью тонкой щетки.

Обратите внимание

- Запрещено запускатьсушильную машину с поврежденными сетчатыми фильтрами!
  Сетчатые фильтры являются расходными материалами; Вы можете заказать их в сервисной службе.

Выключение машины

- Нажимайте кнопку **Вкл./Выкл.** ⏻ до тех пор, пока не погаснет дисплей.
- Полностью отключите электропитание машины, если она не будет использоваться в течение долгого времени.

Обзор программ

Символ	Макс. загрузка	Вид белья и цель сушки	Тип ткани/белья
		Наиболее эффективная программа для хлопчатобумажного	
		Следующая стандартная программа (обозначено символом ⇦) предназначена для комбинированного расхода энергии.	
	8,0 кг	**Хлопок** **В шкаф** ⇦	Махровые полотенца, полотенца для вытирания посуды и рук, постельное белье, нижнее белье, носки из хлопка
Хлопок и лен			
	8,0 кг	**Хлопок** **Влажные вещи**	Постельное и столовое белье
	8,0 кг	**Хлопок** **Под утюг**	Постельное и столовое белье, полотенца, футболки, тенниски, рабочая одежда
	8,0 кг	**Хлопок** **Легкая сушка**	Футболки, тенниски, платья, брюки, рабочая одежда, нижнее белье
	8,0 кг	**Хлопок** **В шкаф**	Махровые полотенца, полотенца для вытирания посуды и рук, постельное белье, нижнее белье, носки из хлопка
	8,0 кг	**Хлопок** **Экстра-сушка**	Махровые купальные халаты и постельное белье (сюда не относится нижнее белье, носки)

⚠ Соблюдайте рекомендации по уходу за одеждой на этикетках

Комментарии	Скорость отжима в стиральной машине, ≈ об/мин	Время, ≈ мин	Расход энергии, ≈ кВтч
о белья			
сушки изделий нормальной влажности из хлопка и наиболее эффективна в плане			
▸ Белье, которое не нужно гладить	1000	139	1,92
▸ Белье, предназначенное для глажения в машине	1200 1400 1600	81 72 63	1,0 0,8 0,7
▸ Белье, которое нужно гладить	1200 1400 1600	91 82 70	1,2 1,0 0,9
▸ Белье, которое не нужно гладить или можно лишь слегка разгладить	1200 1400 1600	107 95 87	1,5 1,2 1,1
▸ Белье, которое не нужно гладить	1200 1400 1600	119 107 97	1,7 1,4 1,2
▸ Толстые типы тканей или многослойные материалы	1200 1400 1600	131 118 106	2,1 1,8 1,6

Символ	Макс. загрузка	Вид белья и цель сушки	Тип ткани/белья
Немнущееся белье			
Обычное белье, не нуждающееся в особом уходе, которое не нужно гладить, из синтетических к купро, модал, полиэстер			
	4,0 кг	**Легкий уход Под утюг**	Анораки, одеяла
	4,0 кг	**Легкий уход Деликатная**	Мужские рубашки, блузки, спортивная одежда, постельное и столовое белье, тренировочные костюмы
	4,0 кг	**Легкий уход В шкаф**	Брюки, платья, юбки, сорочки, блузки, корсетные изделия, легинсы, спортивная одежда с высоким содержанием синтетических волокон
	4,0 кг	**Легкий уход Очень сухо**	Брюки, платья, юбки, сорочки
Сушка по времени теплая/холодная			
	8,0 кг	**Сушка по времени**	Для дополнительной сушки многослойных тканей (например, спальных мешков) или для сушки отдельных предметов одежды, например махровых полотенец
	1,6 кг	**Освежить**	Обдув белья воздухом, без дополнительного нагрева
			
Смешанное белье			
	4,0 кг	**Смешанное В шкаф**	Для немнущейся ткани партии белья из хлопка и немнущейся ткани (например, спортивная одежда и махровые изделия)

Комментарии	Скорость отжима в стиральной машине, ≈ об/мин	Время, ≈ мин	Расход энергии, ≈ кВтч
и смешанных типов тканей и хлопка, с отделкой, которую нельзя гладить, например, вискоза,			
▸ Белье, которое нужно гладить	600 800	38 32	0,5 0,4
▸ Белье, которое не нужно гладить или можно лишь слегка разгладить	600 800	52 45	0,6 0,5
▸ Белье, которое не нужно гладить	600 800	60 53	0,7 0,6
▸ Толстые типы тканей или многослойные материалы	600 800	66 57	0,8 0,7
▸ Сушка по времени теплая 10 мин – 2 ч 30 мин	–	–	–
▸ Сушка по времени холодная 10 мин – 1 ч 30 мин	–	–	–
▸ Белье, которое не нужно гладить или можно лишь слегка разгладить	800	70	0,8

Символ	Макс. загрузка	Вид белья и цель сушки	Тип ткани/белья
			

Другие программы

	3,0 кг	**Рубашки** **Под утюг**	Сорочки и блузки (макс. 8 предметов одежды)
	4,0 кг	**Джинсы** **В шкаф**	Джинсы
	3,2 кг	**Синтетика** **В шкаф**	Шелк, деликатное белье, женское белье, гардины и пр.
	2,6 кг	**Шерсть,** **Сушка флиса**	Вещи для машинной стирки, состоящие из или содержащие шерсть. Изделия из шерсти, на ярлыке указано «non-felting» или «machine-washable» (не сваливается, подходит для машинной стирки)
	3,0 кг	**Спортивная одежда** **В шкаф**	одежда для различных погодных условий, лыжные костюмы
	2,4 кг	**Пух, подушки** **Сушка по времени**	Изделия с пухом (например, куртки, пальто, подушки и легкие одеяла)
	8,0 кг	**Махровое** **Экстра-сушка**	Махровые полотенца, банные полотенца, купальные халаты и прочие изделия из хлопка
	3,0 кг	**Пропитка** **Экстра-сушка**	Недавно пропитанные куртки для спорта и отдыха, одежда для различных погодных условий,, лыжные костюмы
	1,6 кг	**Шелк** **В шкаф**	Блузки, сорочки, пижамы

Комментарии	Скорость отжима в стиральной машине, ≈ об/мин	Время, ≈ мин	Расход энергии, ≈ кВтч
▸ Уменьшает образование складок, бережно относится к белью и облегчает глажение	600 800	51 44	0,6 0,5
▸ Джинсы сушатся до степени «В шкаф»	600 800	96 83	1,3 1,1
	600 800	64 55	0,7 0,6
▸ После завершения программы сразу достаньте белье , разложите его на махровом полотенце и оставьте до полного высыхания. ▸ Вещи становятся пушистыми, но не сухими	800	5	0,1
	800	67	0,8
▸ Сушка по времени теплая 50 мин – 2 ч 30 мин	–	–	–
	1200 1400 1600	126 114 109	1,8 1,5 1,4
▸ Машинная сушка фиксирует пропитку ▸ Пух, лыжные куртки и штаны дополнительно сушите, вывернув наизнанку	800	72	1,0
▸ Сразу после окончания программы достаньте белье, так как шелк склонен к образованию складок	600 800	59 51	0,7 0,6

Символ	Макс. загрузка	Вид белья и цель сушки	Тип ткани/белья
			
Сушка в корзине			
	4,0 кг	**Сушка в корзине** **Сушка по времени**	Свитера, носки и аксессуары из шерсти. Спортивная обувь, шапки, велосипедные шлемы, мягкие игрушки, игрушки и пр.
			
От пыльцы			
	1,0 кг	**От пыльцы**	Сорочки, блузки, юбки, брюки (макс. 3 предмета одежды) Занавески (отдельно)

Комментарии	Скорость отжима в стиральной машине, ≈ об/мин	Время, ≈ мин	Расход энергии, ≈ кВтч
▸ Сушка по времени теплая 10 мин – 2 ч 30 мин Информацию об управлении см. в **Специальные программы / Сушка в корзине**	–	–	–
▸ Для удаления пыльцы ▸ Немного ношенные, не загрязненные предметы одежды и текстиль	–	20	0,1

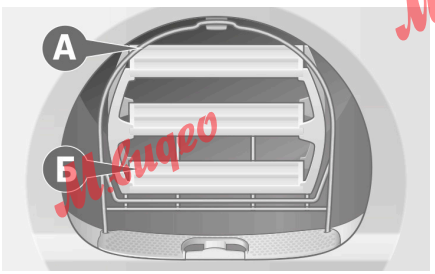
Специальные программы

При нажатии кнопок с символами отображается меню соответствующей группы программ.

Сушка в корзине

Влажные вещи из шерсти желательно как можно меньше подвергать воздействию, так как они имеют тенденцию сморщиваться и садиться. Спортивная обувь может повредить барабан из-за своего веса.

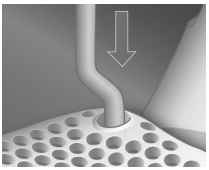
Использование корзины позволяет выполнять деликатную сушку без перемещения отдельных стойких к машинной стирке предметов: шерстяные изделия, спортивную обувьиз синтетических материалов или искусственной кожи, шапки, велосипедные шлемы, мягкие игрушки, игрушки и пр.

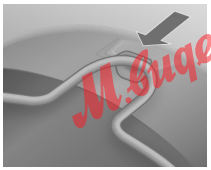


А Корзина
для сушки обуви и аксессуаров

Б Полка
для закладывания предметов одежды

Установка корзины



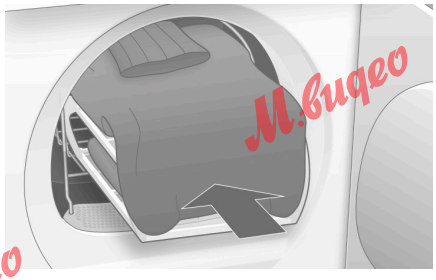


- Вставьте ножки корзины в крепления.
- Опустите дужку вверху.

Обратите внимание

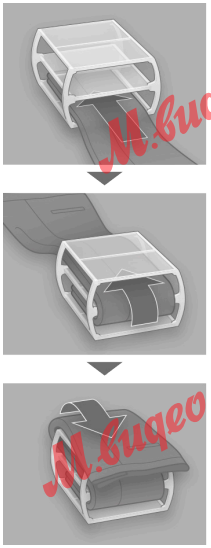
- Барабан должен быть пуст.
- Прежде чем вставить корзину, проверьте ее. Не устанавливайте поврежденную корзину.

Загрузка белья



- Одежду необходимо отжать в стиральной машине! (для экономии электроэнергии)
- Свободно разложите белье на полке, не допуская сминания.
- Белье не должно касаться барабана. В противном случае оно может быть зажато и повреждено.

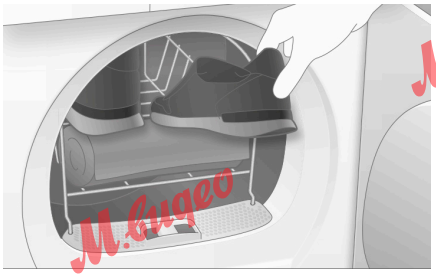
Брюки/ юбки



Свитера



Спортивная обувь и аксессуары



- Сушка спортивной обуви и аксессуаров (шапки, велосипедные шлемы, мягкие игрушки, игрушки и пр.) выполняется без использования полки Б .
- Максимально вытащите язычки из спортивной обуви.
- Удалите шнурки, вставные стельки и/или вставки под пятку.
- Положите свернутое в рулон полотенце в короб для образования скошенной поверхности. Положите туфли на каблуках на полотенце.

Обратите внимание

- Используйте корзину только в сочетании со специальной программой **Сушка в корзине** (**Обзор программ/ Сушка в корзине**).

От пыльцы

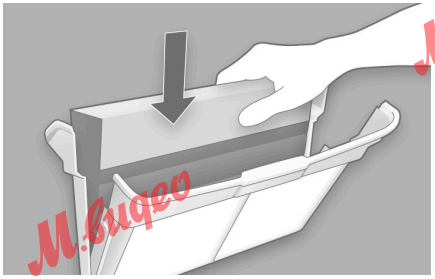
С помощью этой программы ношенные недолгое время, не загрязненные предметы одежды и текстиль можно чистить от пыльцы.

- Для этого используйте специальный пылевой фильтр вместо внутреннего сетчатого фильтра **А**.

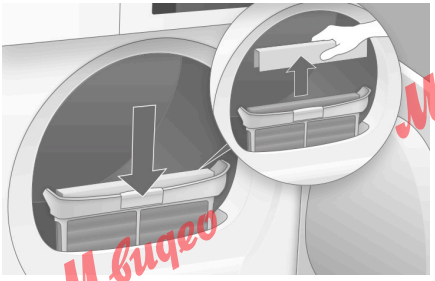
Использование пылевого фильтра



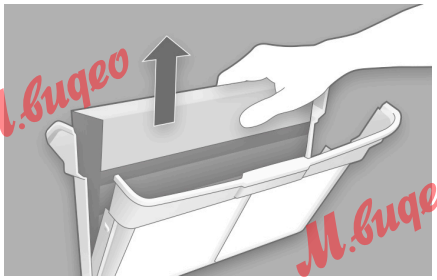
- Достаньте сетчатые фильтры **А** и **Б**, снимите **А** и откройте фильтр **Б** (см. **Сушка/Чистка сетчатого фильтра**).



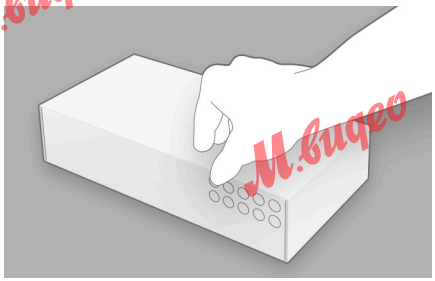
- Вставьте специальный пылевой фильтр до нижнего упора в фильтр **Б**.



- Установите комбинацию фильтров в машину.
- Снимите картонную насадку для защиты рук, закройте люк и запустите программу очистки от пыльцы.



- По завершении программы извлеките пылевой фильтр с помощью картонной насадки для защиты рук.
- Установите сетчатый фильтр **А** и **Б** на место и проверьте правильность установки.
- Храните фильтр и картонную насадку для защиты рук в упаковке до следующего использования.



Пылевой фильтр можно использовать десять раз.

- После каждого использования нажимайте на индикатор на упаковке.

Обратите внимание

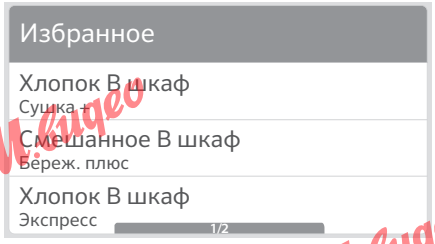
- Используйте специальный пылевой фильтр только для программы очистки от пыльцы.

Пылевой фильтр является расходным материалом и может быть приобретен в специализированных магазинах или заказан у нашей службы сервиса.

Избранное

Нажатие кнопки «Избранное» позволяет сохранять до 6 наиболее часто используемых программ(в том числе и выбранных опций). Дополнительная программа **Отсрочка старта**.

Простым нажатием кнопки со звездочкой Вы можете быстро и просто выбрать и запустить Вашу любимую программу.



Сохраненные избранные программы можно также вывести на дисплей сразу после включения устройства (см. **Настройки/Выбор стартового меню**).

Удаление избранного

См. **Настройки/Удаление избранного**.

Смешанное



Эта программа оптимально подходит для сушки смешанной партии белья из хлопка и синтетики.

Другие программы



Используйте эти программы для оптимальной сушки различных видов текстиля, например сорочек, блузок, джинсов, шерсти и пр.

М.видео

Дополнительные программы

- Выбор одной или нескольких дополнительных программ позволит Вам адаптировать программу сушки в соответствии с особенностями Вашего белья.
- Выбранные дополнительные программы действуют только на время текущего цикла сушки.
- Выбрать дополнительные программы на длительный срок можно в меню ⚙ **Настройки**, и они будут активны до тех пор, пока Вы их не измените.

Обратите внимание
Дополнительные программы **Антибактериальная обработка** и **Бережный уход плюс** являются взаимоисключающими.

Антибактериальная обработка

При выборе программы **Антибактериальная обработка** увеличивается время дополнительной сушки, что позволяет уничтожать большинство бактерий.

- Используйте программу **Антибактериальная обработка** только для нечувствительных к температуре изделий.

Бережный уход плюс

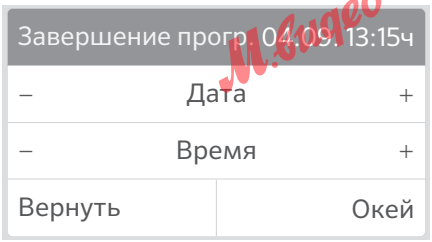
Для бережной сушки деликатных вещей. Температура сушки понижена.

Отсрочка старта

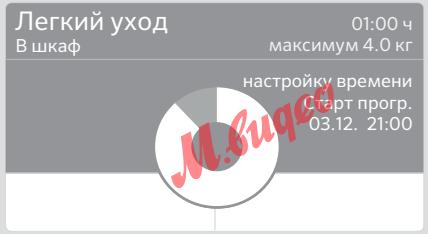
- С помощью программы **Отсрочка старта** запуск программы можно отложить на более позднее время в соответствии со своим привычным образом жизни (например, для использования льготного ночного тарифа на электроэнергию).

Обратите внимание
Проверьте, правильно ли настроено время в машине (см. **Настройки/ Время**).

- Выберите нужную программу.
- Нажмите индикатор рядом с надписью **Отсрочка старта**.



- При помощи индикаторов задайте дату и время завершения программы (шаг - 15 минут).
- Подтвердите ввод нажатием **OK** и нажмите START .
- После нажатия кнопки запуска начинается отсчет времени до запуска программы, которое выводится на дисплей.



По истечении времени отсрочки старта выбранная программа запустится автоматически.

- Путем повторного нажатия кнопки запуска можно прервать отсрочку старта и сразу запустить программу.

Защита от детей активна?
См. ⚙ **Настройки/Защита от детей**.

Сушка +

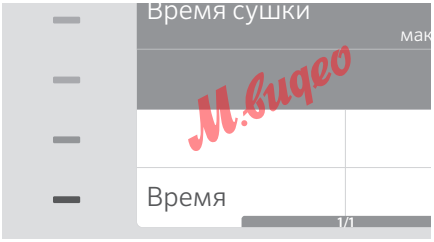
При выборе этой программы временно увеличивается степень сушки — на время работы выбранной программы.

Обратите внимание
Данная дополнительная программа позволяет временно повысить степень сушки (на время действия программы). Для этого необходимо активировать пункт **Степень сушки увеличена** в настройках (см. **Настройки/Степень сушки увеличена**).

Время

При открытии программы с управлением по времени отображается минимальное время выполнения программы .

- Время сушки можно выбирать в соответствии с видом и количеством , а также степенью влажность одежды .



Увеличивайте время работы программы нпутем нажатия индикатора рядом с надписью **Время** (с шагом 5 минут).

Экспресс

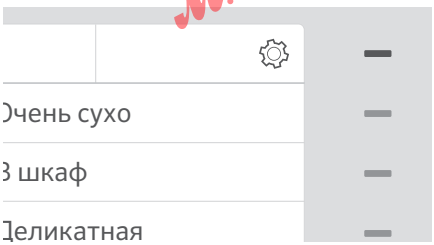
Для быстрой сушки небольшой партии или отдельных изделий из хлопка, синтетики или смешанной ткани.

Настройки

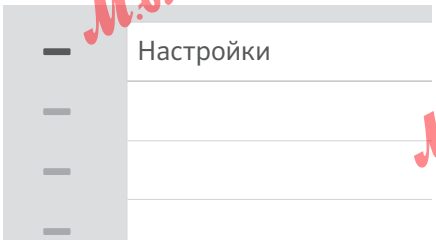
В приборе есть ряд заводских базовых установок. Они могут быть изменены как перед первым использованием машины, так и позже в зависимости от личных пожеланий.

Настройки можно изменять только в том случае, если не выполняется программа сушки.

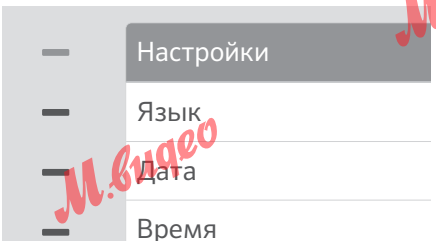
Изменение настроек



- Нажмите на индикатор рядом со значком ⚙.



- Выберите **Настройки** нажатием на световую полосу. На дисплей будет выведено меню **Настройки**.

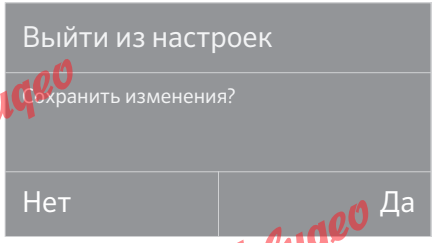


- Выберите нужную настройку. Нажатием **кнопок со стрелками** < > можно открывать другие страницы меню.

Сохранение изменений

Выход из меню Настройки выполняется нажатием кнопки **Назад** ↩ (или максимум через 2 минуты после последнего ввода).

Все выполненные настройки необходимо подтвердить при выходе из меню.



Меню настроек

***** = заводская настройка

Язык

- **Русский***
- **.....**

  Нажатием **кнопок со стрелками** < > можно открывать **другие страницы меню**.
- Выберите нужный язык нажатием на индикатор.

Дата

(заводская настройка)

Дата устанавливается при помощи нажатия на индикаторы (для быстрой перемотки вперед индикатор необходимо зажать).
Подтвердите ввод нажатием **OK**.

Время

(заводская настройка)

Время устанавливается при помощи нажатия на индикаторы (для быстрой перемотки вперед индикатор необходимо зажать).
Подтвердите ввод нажатием **OK**.

Летнее/зимнее время

- **Вкл.***
- **Выкл.**

  Автоматический переход на летнее время можно выключить.

Индикация времени программы

- **Длительность***

  На дисплее отображается оставшееся время работы программы.
- **Конец**

  На дисплее отображается время завершения программы.

Яркость дисплея

- **50***

  Интенсивность подсветки (от 20 до 100 %) устанавливается при помощи нажатия на индикаторы (для быстрой перемотки вперед индикатор необходимо зажать).
  Подтвердите ввод нажатием **OK**

Громкость звукового сигнала

- **Выкл.**
- **Громкость 1**
- **Громкость 2**
- **Громкость 3***
- **Громкость 4**
- **Громкость 5**

  Звуковой сигнал может быть установлен на один из 5 уровней громкости или отключен.

Звук кнопок

- **Вкл.***
- **Выкл.**

  Звук кнопок можно выключить.

Степень сушки увеличена

- **Выкл.***
- **+ 1**
- **+ 2**
- **+ 3**

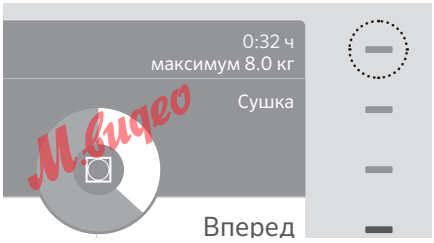
Степень сушки можно увеличить для всех программ: настройка будет применяться до тех пор, пока не будет сделано следующее изменение настройки.
Если степень сушки необходимо увеличить только на время выполнения выбранной программы, используйте дополнительную программу **Сушка +**.

Защита от детей

- **Выкл.***
- **Вкл.**

Функция защиты от детей блокирует управление прибором и не позволяет маленьким детям запускать, изменять или удалять программы.

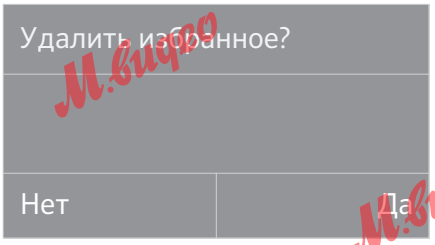
Ввод при включенной защите от детей



- Зажмите **верхний правый индикатор** (**не подсвечен!**)
- Одновременно нажмите нужную кнопку.

Удаление избранного

- Выберите функцию.



- Удаление избранного необходимо подтвердить.

Выбор стартового меню

- **Стандартное***
- **Избранное**

Сохраненные избранные программы можно вывести на дисплей сразу после включения машины. Наиболее часто используемые программы сразу же выводятся на дисплей, благодаря чему Вы можете максимально быстро выбрать необходимую вам программу.

Защита от складок

- **Выкл.**
- **30 мин***
- **6 ч**

По завершении программы можно запустить программу защиты от складок (разрыхление белья) продолжительностью в 30 минут или 6 часов.

Отжим в центрифуге

- **Обычный режим***
- **Сокращено**
  Длительностьпрограммы отображается более точно, если сушильная машина согласована с числом оборотов отжима в стиральной машине (стандартное значение соответствует числу оборотов отжима 1400 об/мин.).

Выключение машины

Настройки автоматического выключения машины:

- **Выкл.**
  Машина всегда остается включенной.
- **Вкл.***
  Машина выключается, когда заканчивается программа, или если после включения машины не выполняются никакие другие операции управления.
- **Ожидание +**
  Не работает.
  (Только для машины с платежной системой)
- **Ожидание**
  Не работает.
  (Только для машины с платежной системой)

Активация машины

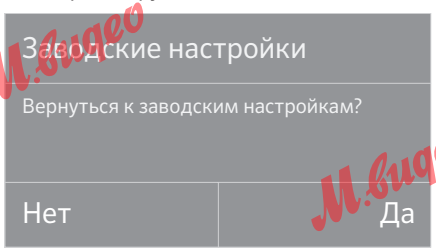
- Нажмите кнопку **Вкл./Выкл.** ⏻ .

Автоматическое открывание люка

- **Выкл.***
- **Вкл.**
  При включенной функции по завершении программы стирки люк машины автоматически открывается.

Заводские настройки

- Выберите функцию.



Для возврата к заводским настройкам (состояние при поставке) требуется подтверждение.

Обратите внимание

Происходит возврат к заводским настройкам (настройки Для возврата к заводским настройкам (состояние при поставке) требуется подтверждение.). Сохраненные избранные программы также удаляются.

Чистка и уход

Предупреждение

Опасность поражения электрическим током!

- Перед началом чистки убедитесь, что прибор отключен от сети питания.
- Запрещается мыть машину струей воды.
- Категорически запрещается использовать паровой очиститель.

Обратите внимание

Не используйте растворители! Эти вещества могут нанести вред частям прибора, образовать ядовитые испарения и несут опасность взрыва.

Чистка машины

- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте для чистки острые предметы.
- Почистите корпус и панель управления мыльным раствором или неабразивным чистящим средством без содержания растворителя.

Обратите внимание

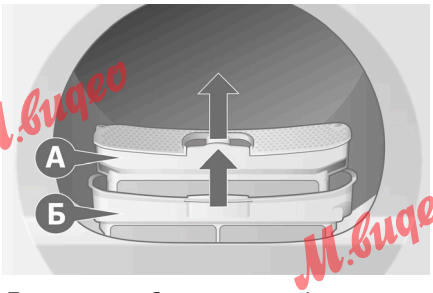
- Категорически запрещается использовать стальное волокно!

Чистка сетчатого фильтра

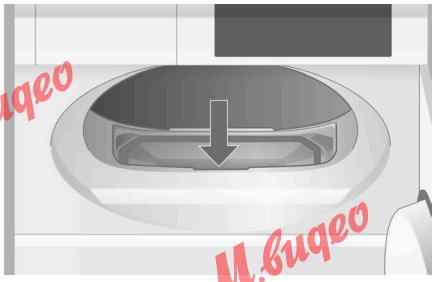
См. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров.**

Чистка держателя фильтра

Время от времени убирайте ворсинки, скапливающиеся внутри держателя фильтра.
Для этого используйте пылесос или кисточку для очистки.



- Достаньте оба сетчатых фильтра.

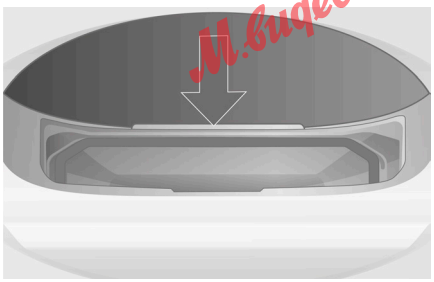


Введите трубу пылесоса или кисточку для очистки в держатель фильтра.

- Тщательно почистите и удалите все ворсинки и отложения.
- Установите на место сетчатые фильтры.

Чистка датчика влажности

После длительной эксплуатации на обоих продолговатых датчиках влажности могут образовываться небольшие отложения (известь, средство для облагораживания тканей). Это может привести к тому, что при использовании программы с управлением по степени влажности не будет достигнут нужный результат сушки.



Вытрите отложения тканью, смоченной в уксусе для чистки.

Опорожнение машины (защита от мороза или перед транспортировкой)

Если сушильная машина находится в холодном неотапливаемом помещении или будет перемещаться, ее необходимо полностью опорожнить.

- Запустите любую программу.
- Нажмите индикатор рядом с надписью **Вперед** несколько раз, пока не появится надпись **Самоочищение**.
- Дождитесь завершения работы программы (без защиты от складок).

Самоочищение

Сушильная машина оснащена функцией самоочищения.
В конце каждой программы, а при необходимости и во время сушки, выполняется очистка теплообменника.
При очистке слышно негромкое постукивание и отображается символ самоочищения.

Неполадки

⚠ **Предупреждение**

Неквалифицированный ремонт может привести к несчастным случаям, повреждениям и сбоям!

Запрещается вносить изменения в конструкцию, выполнять манипуляции или пытаться выполнить ремонт, в особенности с использованием такого инструмента, как отвертка и пр.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ НА ДИСПЛЕЕ

Защита от детей активна	▸ Удерживайте полосу в правом верхнем углу нажатой (**не горит!**) и одновременно нажмите нужную кнопку.
Проверить слив воды	Не работает конденсатный насос. ▸ Убедитесь в том, что шланг для слива воды не перегнут и что слив воды не засорился. После устранения неисправности выполнение программы можно будет продолжить с того места, на котором она была прервана. ▸ Нажмите индикатор рядом с надписью **Продолжить**.
Закрыть люк	Кнопка запуска была нажата при открытом люке. ▸ Закройте люк и нажмите START .
Очистить сетчатый фильтр Индикация во время работы программы	▸ Нажмите кнопку **Открыть люк** . Защелка люка откроется. ▸ Почистите сетчатые фильтры (см. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров**). ▸ Закройте люк и нажмите индикатор рядом с надписью **Продолжить**.
Индикация после завершения программы	▸ Подтвердите сообщение об ошибке нажатием **OK**. ▸ Почистите сетчатые фильтры (см. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров**).
	▸ Если сообщение об ошибке появляется снова, свяжитесь с сервисной службой.

Ошибка Блокировка люка	▸ Дождитесь завершения программы. ▸ Повторно нажмите кнопку **Открыть дверцу**  . ▸ Если дверца не открывается по завершении программы, свяжитесь с сервисной службой.
Программа остановлена	Кнопка **Вкл./Выкл.**  была нажата во время работы программы. ▸ Нажмите световую полосу рядом с надписью **Продолжить**.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ F––

Индикация «Ошибка F––»	▸ Подтвердите сообщение об ошибке нажатием **OK**. Машина перезапустится. ▸ Снова выберите программу и нажмите START .
«Ошибка F––» отображается несмотря на повторный выбор программы	▸ Подтвердите сообщение об ошибке нажатием **OK**. ▸ Отключите электропитание на одну минуту (Выньте штекер из розетки или отключите предохранитель). Как только включится подсветка дисплея, машина снова будет готова к работе. ▸ Снова выберите программу и нажмите START .
«Ошибка F––» снова отображается после временного отключения электропитания	▸ Запишите сообщение об ошибке. ▸ Выключите предохранитель. ▸ Свяжитесь с сервисной службой и опишите проблему (см. **Сервисная служба**).

Неисправности, которые можно устранять самостоятельно

УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

При нажатии кнопки Вкл./Выкл. ⏻ машина не включается	▸ Проверьте подачу электропитания к устройству (настенный выключатель/сетевой штекер). ▸ Проверьте все предохранители и посмотрите, не сработал ли автоматический выключатель.
	Электросеть отключена (как правило, в полдень). ▸ Выполните сушку после включения электросети.
	▸ Если сушильная машина не включается несмотря на правильно поданное электропитание, свяжитесь с сервисной службой.
Сушильная машина не запускается	▸ Нажмите START. ▸ Если программа не запускается несмотря на нажатие кнопки запуска, свяжитесь с сервисной службой.
	Обратите внимание При использовании функции отсрочки старта программа запускается только по прошествии времени отсрочки.
Результат сушки не достигнут	Теплое белье кажется более влажным, чем это есть на самом деле. ▸ Извлеките белье из сушильной машины для окончательного охлаждения.
	Если белье остается слишком влажным, сделайте следующее. ▸ Почистите сетчатые фильтры (см. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров**). ▸ Увеличьте степень сушки (см. **Настройки/Степень сушки увеличена**). ▸ Почистите датчик влажности (см. **Чистка и уход/Чистка датчика влажности**).
Отдельное изделие не достигает результата сушки	▸ Отдельные вещи сохнут более равномерно, если добавить несколько дополнительных изделий (например, два махровых полотенца) или использовать опцию программы **Экспресс**.

Вещи сохнут слишком долго	▸ Почистите сетчатые фильтры (см. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров**).
	Сбой электропитания. ▸ Обратите внимание на часы отключения подачи электроэнергии.
Одежда не сохнет несмотря на максимальные настройки мощности	Загружено слишком много одежды. ▸ Соблюдайте максимальное количество загрузки в таблице программы.
	Недостаточная вентиляция в помещении. ▸ Откройте дверь или окно.
	Сетчатые фильтры засорились ворсинками или известью. ▸ Почистите сетчатые фильтры (см. **Сушка/Чистка сетчатых фильтров**).
Не работает подсветка барабана	Неисправен светодиод. Из соображений безопасности замену лампы подсветки должен производить специалист сервисной службы.
Очень сильно увеличивается влажность в помещении	Недостаточная вентиляция в помещении. ▸ Обеспечьте достаточную вентиляцию.
Лужи или пятна воды на полу	▸ Проверьте герметичность и правильность укладки сливного шланга.

Технические характеристики

Технологический сертификат на бытовые сушильные машины согласно распоряжению ЕС № 392/2012		
Küppersbusch		
Название/обозначение модели		**TD 1940.0 W/AT**
Номинальная производительность [1])	кг	8,0
Вид бытовой сушильной машины		Сушильная машина с тепловым насосом
Класс энергосбережения от A +++ (максимальное энергосбережение) до D (минимальное энергосбережение)		A ++
Усредненное годовое потребление электроэнергии [2])	квт-ч/год	233
Сушильная машина для белья		автоматическая
Энергопотребление стандартной программы для хлопка		
Энергопотребление при полной загрузке	квт-ч	1,92
Энергопотребление при неполной загрузке	квт-ч	1,09
Потребление мощности в выключенном состоянии	Вт	0,12
Потребление мощности в невыключенном состоянии [3])	Вт	0,12
Время в невыключенном состоянии [4])	мин	5
Стандартная программа, к которой относится информация на этикетке и в техническом паспорте [5])		Хлопок Полная сушка
Усредненная длительность программы	мин	109
Длительность программы при полной загрузке	мин	139
Длительность программы при неполной загрузке	мин	87
Класс эффективности конденсации От A (максимальное энергосбережение) до G (минимальное энергосбережение)		A
Средняя эффективность конденсации стандартной программы для хлопка при полной загрузке	%	89
Средняя эффективность конденсации стандартной программы для хлопка при неполной загрузке	%	91
Усредненная эффективность конденсации стандартной программы для хлопка при полной и частичной загрузке	%	90
Уровень звуковой мощности [6])	дБ(A) re 1 pW	61

[1]) В кг хлопчатобумажных изделий для стандартной программы для хлопка при полной загрузке.

[2]) На основании 160 стандартных циклов сушки для программы сушки хлопка при полной и неполной загрузке, а также на основании расхода в течение режимов работы с малым потреблением мощности. Фактическое потребление энергии для каждого цикла зависит от типа использования машины.

[3]) 4,06 Вт, если в машине не настроено автоматическое выключение.

[4]) Если в бытовой сушильной машине имеется система управления мощностью.

[5]) Эта программа предназначена для сушки текстиля нормальной влажности из хлопка и является наиболее эффективной в плане потребления энергии для хлопка.

[6]) Для стандартной программы для хлопка при полной загрузке.

Сервисная служба

Перед обращением в сервисную службу проверьте, не можете ли Вы устранить неисправность самостоятельно (см. раздел **Неполадки**). Консультация со специалистом по техническому обслуживанию является платной даже в рамках гарантийного срока.
Гарантия на прибор не покрывает устранение неполадок в случае ненадлежащего использования прибора, а также в случае очистки фильтров от посторонних предметов

Если Вы не можете самостоятельно устранить неполадку, отключите прибор от сети (или выключите предохранитель), перекройте кран подачи воды и свяжитесь со специалистом сервисной службы

Продиктуйте специалисту сервисной службы номер ошибки F - -, а также номер прибора и серийный номер. Вы найдете эту информацию на типовой табличке внутри открытой дверцы.

Артикул

Серийный номер

Продление гарантии

По истечении срока действия стандартной гарантии (2 года) ее можно продлить. За более подробной информацией обращайтесь к специалисту сервисной службы.

Для записей

М.видео

М.видео

Küppersbusch

Swissmade

Краткая инструкция

Соблюдайте правила техники безопасности в данной инструкции!

- Включите настенный выключатель.
- Нажмите кнопку **Вкл./Выкл.** ⏻ .
- Нажмите кнопку **Открыть люк** ⊙ .
- Выберите программу и дополнительную программу (с помощью **кнопок со стрелками** < > пролистывайте вперед или назад).
- Положите белье и закройте люк.
- Нажмите кнопку START .

- Нажмите кнопку **Открыть люк** ⊙ и заберите белье.
- Почистите сетчатый фильтр.

CE

WT 14 EFH W

ру Перевод оригинального руководства по эксплуатации
07/16 Напечатано в Швейцарии / Возможны изменения без предварительного уведомления.
Артикульный номер 7707.1
Номер инструкции 638 526.AA